

Suplemento
de **VIAJES**

PROA

San José,
de **COSTA RICA**

No. 63 Jueves 9 de Noviembre de 1972

Mercedes Borrásé S.

Mariamalia de Berrocal

Directoras

LA PRENSA LIBRE
el diario de la tarde

Escultura hecha en madera por artistas costarricenses.

Para su realización, sirvió como modelo el óleo que del Libertador se hiciera en Bruselas en el año 1827.

Fue tallada por el escultor herediano Juan Rafael Chacón, mientras tanto el pedestal es obra de Jorge Rueda Porras.

El busto junto con la bandera constituye una sola pieza y se esculpió en un bloque de la madera reconocida comúnmente por "CAOBA", (*Swietenia humilis*). - Mientras tanto para el pedestal se utilizaron "COCOBOLO ROJO", (*Delbergia retusa*) y "NAZARENO", (*Peltogyne purpurea*). Pertenece a Mario José Vargas Chaves, residente en San José de Costa Rica.

La placa colocada al frente fue grabada por Marco Antonio Jaubert Carranza y Jorge Enrique Jaubert Naranjo. Es de bronce y sobre ella aparece la siguiente inscripción:



General José de San Martín

Libertador de la Argentina, de Chile y del Perú

"No busco el campo de batalla sino
cuando es preciso pasar por él para llegar
al templo de la paz!"

San Martín



PROA

"El cambio de costumbres es el único medio de que disponemos para mantenernos en vida, para rejuvenecernos".

Thomas MANN

Quando llega la tarde al culminar un día agobiado de trabajo y en el que las preocupaciones de toda índole, nos han asaltado durante muchos momentos, lo ideal es evadirse, cambiar de ambiente, renovarse.

PROA lo invita a olvidarse de las preocupaciones y unirse a nosotros en un maravilloso viaje por el mundo. Dejarse llevar por el sedante vaivén de las olas. Escalar las más altas cimas para contemplar las maravillas que la naturaleza ha trazado en milenios...

PROA lo acompañará todos los jueves a los lugares por usted tantas veces soñados. Los países ricos en tradiciones e historia, las hermosas ciudades y las

misteriosas selvas. Oriente y Occidente, en una amalgama de experiencias traducidas para usted a la letra impresa, estarán al alcance de su mano.

Será un verdadero placer llegar, semanalmente, a todos los hogares costarricenses para nuestros lectores y amigos.

Sueñe, diviértase con nosotros y sugiéranos cuáles de los países descubiertos personalmente por usted debemos visitar. Con verdadero placer PROA lo llevará de nuevo hasta ellos. Deseamos compartir ratos de esparcimiento para que juntos descubramos las maravillas de este mundo colmado de sugestivas incógnitas.

La Redacción.

Curioso, más práctico

ENDEN (DaD) Abajo es accionado por agua y arriba por viento: este extraño molino doble, mediante el cual generaciones de molineros se ganan la vida, se encuentra en una aldea en el extremo Noroeste de la República Federal de Alemania.

A un prudente antepasado del propietario actual se le ocurrió dotar al molino con un accionamiento segundo para poder moler el trigo de los campesinos también en épocas de poca lluvia. Montó en el techo del molino de agua, construido en la Edad Media, un molino de viento tipo holandés, cuyas aspas siguen tableteando hoy alegremente cuando el arroyo no lleva agua suficiente.



Colaboración del

Instituto Costarricense de Turismo

Turismo, aviación y aeropuertos en EE. UU.

La Organización de Aviación Civil Internacional (OACI), la "Revue Transports" y la Unión Internacional de Organismos Oficiales de Turismo (UIOOT) han reunido trascendentales cifras que revelan la evolución del turismo mundial, del transporte aéreo y, desde luego, de los servicios aeroportuarios.

Durante 1970, las compañías estadounidenses que prestan servicios regulares transportaron 169,6 millones de pasajeros, en frente de 62,2 millones registrados diez años atrás. Esta diferencia supone un aumento, en el tráfico, del orden del 173%.

Respecto de pasajeros-millas, el tráfico progresó en un 239%, en el mismo período, al cambiar de 38.800 millones de pasajeros-millas a 131.700 del mismo género.

40 compañías de transporte

Estados Unidos de América cuenta con unas cuarenta compañías de transporte aéreo de primera clase. Interesa distinguir que las hay de transporte interior ("domestic trunk carriers"); más aquellas que poseen redes regionales ("local service carriers"); y las empresas de transporte internacional, que se encargan de los servicios intercontinentales, comprendidos en los itinerarios los territorios estadounidenses en ultramar. Como hecho significativo, se anota el de que la "Pan Am", que hasta 1970 sólo se ocupaba del transporte internacional, se interesa, al presente, por los servicios dentro de la Unión.

Vuelos "charters" y otros

A la clasificación precedente ha de subrayarse la esencial importancia de otros servicios que funcionan en pro del turismo y del comercio, entre ellos, los que se dedican a fletes; los helicópteros; y los que prestan servicios contratados —muy bien conocidos, además, con los nombres de servicios no regulares o, simplemente, con el de "charters".

(Por cierto que los lectores de "PROA" están muy bien informados de toda la historia de los vuelos "charters". El turista menos avezado sabe que son los "charters flies").

En Estados Unidos de América existen, debidamente organizadas, treinta empresas de servicios "charters" tanto para comodidad de quienes viajan, en plan de turismo, dentro de los Estados Unidos, como para aquellas personas que viajan fuera de los Estados Unidos, con fines turísticos. Los vuelos "charters" son vuelos turísticos; no constituyen vuelos o servicios regulares. A causa del estímulo que España otorgó a los servicios "charters" se encuentra en su envidiable posición económico-turística. A España le interesaba y seguirá interesándole —no faltaba más!— que lleguen turistas. A los costarricenses también debe interesarles que lleguen turistas y más turistas.

Los aeropuertos

Y al tratarse de aviación civil, ha de hablarse, por supuesto de aeropuertos. En el país citado funcionan, hoy por hoy, 11.340, según datos de la Junta de Aviación Civil ("Civil Aeronautic Board"). Diez años atrás había 6.881 aeropuertos. Del total sólo 518 están dedicados a comunicaciones regulares; y de éstos, 146 son aeropuertos nacionales, propiamente tales, que son utilizados por el 96,6% de todo el tráfico de pasajeros de los Estados Unidos. Los principales aeropuertos suman veintidós; y absorben el 69% del tráfico; y las ciudades más importantes a su vez, poseen más de un aeropuerto. Ahora bien; los puntos aeroportuarios de mayor relevancia se encuentran localizados en Chicago y en Nueva York. El verdadero eje de los transportes internos es Chicago, en donde funciona el aeropuerto llamado "Chicago O'Hare", que es el más grande de la Unión. Durante 1970, pasaron por allí 29,9 millones de personas. Está permanentemente comunicado con otros 207 aeródromos del país.

Por lo que hace a Nueva York son tres los aeropuertos fundamentales: el Kennedy con un registro anual de 19.100.000 pasajeros; el de La Guardia, con 11.800.000; y el Newark, con 6.500.000 de pasajeros, es decir, embarcados o desembarcados. La Guardia y Newark se utilizan para tráfico interno y el Kennedy para comunicaciones internacionales.

El aeropuerto Kennedy tiene un tráfico muy intenso, que, a veces, llega a la saturación.

Por este aeropuerto pasan diariamente 50.000 pasajeros; y sus servicios controlan las horas de máxima demanda, 85 movimientos de aviones por hora; un promedio de 1.800 llegadas de aviones por semana; y, durante el verano por encima de 2.000. Este tráfico se mantiene básicamente, por las comunicaciones transatlánticas, a las que siguen las rutas hacia y de la región que circunda el Mar Caribe.

EL MUNDO ENTERO A SU ALCANCE

Viajar ya no es problema, utilizando nuestros fabulosos CLUBES DE VIAJES EVISA, LOS QUE LE DAN MAS. Ahorrando una módica suma semanal, podrá ver realizados sus sueños de toda la vida.

Los CLUBES DE VIAJES EVISA están al alcance de todos los bolsillos.

CLUB "SAN ANDRES"	\$10,00 semanales
CLUB "CARIBBEAN"	\$15,00 semanales
CLUB "AMERICA"	\$20,00 semanales
CLUB "MEXICO LINDO"	\$25,00 semanales
CLUB "EURO TOUR"	\$30,00 semanales
CLUB "NAUTILUS"	\$50,00 semanales

Llámenos o háganos una visita. Gustosamente le daremos más detalles.

AGENCIA DE VIAJES



Teléfonos: 21-94-05 / 22-81-83

Contiguo al Teatro Variedades

El mundo de la ciencia

Una pregunta que da mucho que hablar entre los zoólogos es si los animales se conocen unos a otros, por así decir personalmente. O simplemente un macho, por ejemplo en el período de celo busca una hembra cualquiera; para asegurar la conservación de la especie.

Los zoólogos no están de acuerdo entre sí sobre este particular. Si bien se sospecha que entre los animales vertebrados superiores se da efectivamente el reconocimiento individual, la gran incógnita radica en lo que ocurre en el resto del reino animal. Pues bien, en medio de esta confusión se recibe desde Alemania la noticia de dos investigadores que informan haber observado entre los camarones un comportamiento que da indicios de reconocimiento individual.

Se trataba de camarones de la especie de *Hymenocera picta*, que vive a lo largo de las costas del Océano Índico y Pacífico. Miles de estos animalitos fueron situados en una enorme piscina. En casi todos los casos se juntaron por parejas. Sin embargo, cuando los investigadores procedieron a separar a los machos y hembras entre sí, soltándoles luego sin orden ni concierto casi todos ellos regresaron junto a su compañera original y viceversa, sin importarles con qué congéneres tropezaran en el camino. Tampoco importaba que fuera de día o de noche, pues las parejas volvieron a encontrarse en medio de la más profunda oscuridad, lo cual parece justificar la conclusión de que el olfato desempeña un papel importante en el reconocimiento individual.

En Holanda se han encontrado indicios de que la última inversión de polos producida en el campo magnético terrestre es de fecha más reciente de lo que suele creerse. No se habría producido 700.000 años atrás sino solo hace 12.500 años, es decir que se produjo pocos miles de años antes del fin de los períodos glaciares. La inversión polar significa que los polos magnéticos de la Tierra cambian de lugar en un período relativamente breve, que va de centenares a millares de años. O dicho en otros términos, un observador provisto de una brújula, que pudiera vivir el tiempo suficiente notaría que la aguja de su instrumento no indicaría ya más el Norte sino el Sur, o viceversa. Este descubrimiento se hizo en un laboratorio de la Universidad de Amsterdam, en base a investigaciones hechas sobre una muestra de tierra tomada en Suecia y de la que pudo determinarse la edad con gran precisión.

Todos nuestros pasajeros son importantes.

No importa la edad
que tengan, 5 ó 25 años.
Siempre son atendidos como
si únicamente ellos viajaran.

Una almohada para el osito
o una revista cómica para su dueña?
De inmediato ¡Aquí está!

Sea lo que sea, haremos lo posible
por cumplir con sus deseos.
Aunque usted en lugar de llevar un osito,
lleve un maletín con importantes documentos
o un bolso de mano
con sus artículos de belleza.

Cuando usted viaja por LACSA,
hay la certeza de ser tratado
como lo más importante.

Consulte a su agente de viajes o a LACSA.



GUIA DE COMPRAS Y S

SALONES DE BELLEZA.

- Rosa María, 100 vrs. Sur, 25 Vrs. Oeste Mercedes Benz - Tel. 23-24-76.
Marlene, entrada Bº Esquivel Bonilla - Tel. 25-86-78.
Mademoiselle, 75 vrs. Sur Hotel Balmoral - Tel. 21-99-32.
Yessi Mar, costado Sur Cantina Morazán - Tel. ——— abierto todo el día de 8 a.m. a 6 p.m. y días feriados.
Academia Gladys, Calle 20 Avenida 13 - Tel. 21-94-54.
Sala de Belleza Dolka, 25 vs. Norte Mercado de Artesanía - Tel. 25-15-83.
Retalia Beauty, calles central y 2 Av. 8. Lo último en peinados.
Chanel, 25 N. Bomba Shell, Colonia del Río, Guadalupe, pedicure, mechas, gorras.

LIBRERIAS

- Librería Acrópolis Centroamericana, calle 1 avenida 1 - Tel. 21-52-07 - Apartado 10289.
Librería Panamericana R. L., libros, cuadernos y juguetes. C 9 Avs. 6-8. Tel. 22-36-74.

BAÑOS TURCOS - SAUNA - GIMNASIO - MASAJES, PARA MUJERES

- Salón de belleza y gimnasio Alcas, costado Este Higuerón de San Pedro. Tel. 25-93-39.
Salón de belleza y gimnasio Alcas, Paseo de los Estudiantes - Tel. 22-65-49.
Salón de belleza y gimnasio Silueta; Pulpería La Luz, 300 vs. Norte y 50 Oeste - Tel. 25-60-23, Bº Escalante.
Instituto de belleza y gimnasio Tercel, Av. Central 50 vs. Oeste de la Logia Masónica - Tel. 22-47-82

BAÑOS TURCOS - SAUNA - MASAJES PARA HOMBRES

- Abelardo Bonilla, Ciné Rex 100 vs. Sur, 75 vs. Oeste - Tel. 21-68-80.
U.S.A. Masajes - Sauna. Hecho por mujeres, detrás Teatro Nacional.
OKY, masajes - sauna, hechos por damas C. 3 Avs. 4-6 - Tel. 23-48-74.

HOTELES

- Cristal, final Autopista General Cañas - Tel. 23-34-76 - Apdo. 5570 Cable Hotesa.
Chorotega Tower, C. 29. Avs. 2-8 - Tel. 25-25-55.
Irazú, kilómetro 3 Autopista El Coco — Tels. 22-84-11 — 22-31-59.
Boston, Calles Central y 2 Av. 8 - Tel. 21-05-63. Habitaciones de lujo. \$ 30 por persona.
Regis, C. 8 Av. 4 - Tel. 22-54-63 — Ap. 5012.
Hotel Sheraton, Av. Central, Calles 12 y 14 - Tel. 21-30-45. Ap. 680.

ALMACENES

- Casa México S.A., artículos en general, precios razonables, C. 10 Avs. 0 y 2 Tel. 22-66-32.
Oficina Moderna S. A., para el hogar moderno, artículos eléctricos y equipos de sonido. Av. 1 entre Alfavia y Farmacia Rex. Tel. 22-49-03.
Luis Ollé S. A., especialidad en lámparas, C. Central, Av. 3 - Tel. 22-32-27.
Chotto & Zamora, artículos para el hogar, C. 2 Av. 12 - Tel. 22-93-92.
Negocios Internacionales, Ltda., muebles y artefactos eléctricos, 150 Sur Cine Rex - Tel. 23-08-14.
Mueblería y Bazar Europa, toda clase de muebles y artefactos eléctricos. Tel. 21-02-65. Ap. 1469.
Arquevi, fabricantes y distribuidores de muebles, Guadalupe - Tel. 25-15-14.

AGENCIAS DE VIAJES

- Panamericana de Viajes, Av. 1 C. 5 y 7 - Tel. 23-45-67.
Turinsa S. A. Calle 3 y 5 Avenida 3 - Tel. 21-91-85.
Viajes Rodán, Calle 1 Avenidas 1 y 3 - Tel. 23-48-34.
Super Viajes, con turismo receptivo. Calle 1 Av. Central - Tel. 21-62-30.

FARMACIAS

- Farmacia López, Calle 5 Av. 1 - Tel. 21-24-03.
Farmacia París, Calle 11 Av. Central - Tel. 22-62-50.
Botica Unión, Calle 7 Av. Central - Tel. 21-06-61.

Industrias Fotográficas S.A. APART



IFSA DIAGONAL AL CORREO
IFSA AVENIDA CENTRAL
IFSA CENTRO KOPIAS

- Farmacia Tropical, Calle 23 Av. Central - Tel. 21-03-16.
Farmacia Jiménez, costado Norte de la Basílica de Guadalupe - Tel. 25-58-85.

DISCOTECAS

- Electro Musical S. A., C 9 Av. Ctl. y 2º - Tel. 23-30-27 - Ap. 6663.
Scala Musical, Edificio Siemens 2do. piso. Tel. 22-94-22 - Ap. 6300.
"Su Disco Aquí", Almacén La Familia, Av. Central - Tel. 22-75-36 Apdo. 4477.

FOTO STUDIOS

- Foto Vega, pasaportes rápidos. Avs. 6-1 - Tel. 22-78-69.
Studio Mora, marcos nacionales y extranjeros, 50 Norte Hotel Balmoral. Tel. 22-59-26.
Studio Cruz, marcos nacionales y extranjeros, 350 Norte Cine Variedades. Tel. 22-38-29.
Studio Campos, especialidad en niños, costado Sur del Parque de Guadalupe - Tel. 25-58-06.
Foto Hernández, 150 Norte del Correo - Tel. 23-06-69.

PIZZERIA

- Pizza Hut, costado este antiguo Banco de Costa Rica - Tel. 23-00-20.

ZAPATERIAS

- Calzado Rojas S.A., 25 N. Botica Mariano Jiménez - Tel. 21-13-59. Apdo. 4197.
Calzado Tapia Av. Central y 1 Calle 7 - Tel. 22-68-07.
Calzado Centro, Av. Central frente Banco Central - Tel. 22-98-12.
Zapatería El Récord, Av. Central - Tel. 21-01-33 - Apdo. 199.
Zapatería Zendhy, bajos Gran Hotel Costa Rica - Tel. 22-24-16.
Zapatería Elga, 100 vs. Oeste del Registro Civil.
Calzado de Lujo Durvilla 100 vs. Sur Teatro Moderno - Tel. 23-04-14. Apdo. 2089.
Calzado Confort, costado Norte del Parque de Guadalupe - Tel. 25-59-61.

SOUVENIRS

- Mercado Nacional de Artesanía, única obra social en beneficio exclusivo de la clase artesanal costarricense. Calles 9 y 11 Av. 2 Bis. - Tel. 21-50-12.
Casa Folklórica Bordados Típicos de Costa Rica Av. 3 C. 1 y 3 Tel. 21-02-60.
Mercado de Artesanía La Botija Ltda., Av. Ctl. y 2 C. 1 - Tel. 21-98-61.
ANTIGUEDADES:
Galería Pre Colombina, trabajos en cerámica, piedra, oro y jade 50 vs. Sur Hotel Balmoral - Tel. 21-62-77.
Industrias Souvenirs Ltda. Av. 1 C. 7-9 - Tel. 22-24-77, Apdo. 1961.
Artesanía El Rinconcito, frente Hotel Ambassador, Paseo Colón - Tel. 23-54-90
Artesanía Española, trabajos en hierro forjado. Calle 5 Avs. 6 y 8 - Tel. 23-55-73.
Almacén La Fama, Av. Central Calle 6 - Tel. 21-67-27.

SERIGRAFIAS

- Serigráfica Ltda. 75 Oeste Soda Palace - Tel. 21-95-07. Apdo. 1694.
Serigráfica Tenpi E. I. R. L. Av. 7 Calles 0 y 1 - Tel. 22-21-64.

RENT A CAR

- National Rent A Car, Av. 1 - C. Ctl. - Tels. 22-95-69 — 23-47-18.
Rent a Jeep Inc., 475 vs. Norte Mercedes Benz - Tel. 22-21-31.
Rent A Car Avis Dir. Hotel President, Av. Central - Tel. 21-65-69. Apdo. 5963.
Rent A Car S. A. Dir. bajos Hotel Balmoral - Tel. 22-17-92. Ap. 4559.
ADA Rent A Car, Avs. 4 y 6 Calle 4 - Tel. 22-79-49.

SERVICIOS TURISTICOS

RADO 10126- SAN JOSE, C.R.

TEL. 21-30-44

TEL. 22-54-42

TEL. 23-14-44



FLORISTERIAS

Paseo Colón, frente Hospital de Niños, contiguo Torre Médica - Tel. 22-52-53.

Bella Flor, calle 11 Avs. 0 y 1 - Tel. 23-20-21. Apdo. 225. Cartago.

Jardín Nacional, 75 vs. Sur Iglesia La Dolorosa - Tel. 22-43-25. Ap. 6773.

BAZARES

Bazar Silvia, ropa para caballeros, damas y niños, 250 sur del México Bar. Eterna, fabricantes de fregaderos y cocinas Eterna. 175 Norte del Correo. Tel. 22-49-61.

Bazar Lilliana, 200 Sur Iglesia Los Angeles - Tel. 21-11-56.

Bazar Típico Costa Rica, calle 14 y Av. 1 y Central - Tel. 22-70-78. Apdo. 3288.

TIENDAS PARA CABALLEROS

Camisería Inglesa, 50 norte Instituto Nacional de Seguros. Lo último en confecciones inglesas - Tel. 23-49-63.

El Encanto Ltda., bajos Hotel Royal Dutch - Tel. 21-22-41. Ap. 2919.

Tienda 1000, ropa para damas y caballeros. Av. 3 C. 4 y 6 - Tel. 22-79-77.

La Florida, Av. Central, frente Mercado Central. Tel. 22-42-01. Ap. 1412.

Sastrería Orson, confecciones a la medida. Av. 4 y 6 C. 5.

Luis Rímolo, Cía. Ltda., calle 6 Av. Central y 2 - Tel. 21-83-83. Ap. 883.

Tienda Big Ben, Embajada Americana 25 Sur - Tel. 23-18-71.

ARMAS

El Hispano S. A., especialidad en armas de fuego, bajos Gran Hotel Costa Rica. - Tel. 21-71-85.

Dorsay Shop de Asdrúbal Segura, 100 vs. Sur y 25 Oeste del Cine Rex. Tel. 23-48-67.

TIENDAS PARA DAMAS

Boutique Exclusividades Yara S.A. Paseo Colón frente Auto Shop. Tel. 22-32-67.

Modas Henning Ltda., 50 Este y 25 Norte de la Librería Universal. Tel. 21-10-03.

Boutique Campanella, Paseo Colón C 34 y 36 - Tel. 21-34-31.

Deida Castro R. de Alvarado, 125 Norte Embajada Americana - Tel. 21-16-92. Ap. 4508.

Tienda Mayita Ltda. Calle 3 Av. Central y 1 - Tel. 22-02-47. Ap. 5193.

ROPA DE NIÑOS

Modas Selenita, Calle 1 Avs. 4 y 6 - Tel. 21-47-30.

Creaciones Condal, Calle Central. Avs. 6 y 8. Tel. 21-58-70. Ap. 3147.

Casa de Modas Mayi, corte y confección a la medida, frente Farmacia Cinco Esquinas - Tel. 23-41-73.

Toscana Creazione, 150 Sur Soda Palace - Tel. 22-92-14.

Confecciones La Gardenia, ropa fina para damas C. 14 Av. 1 y Central Tel. 22-18-50.

Tienda Cindirella, ropa fina para niños, 25 Sur de Chelles - Tel. 22-06-30. Apdo. 2423.

OPTICAS

Halabi, 150 Norte del Banco Central - Tel. 22-13-30.

Salas, Calle 1 Av. 1 y 3 - Tel. 22-60-30.

Blanco S.A., 75 norte del Correo - Tel. 22-70-14. Ap. 128.

JOYERIAS

Scriba y González, Av. Central, Calles 2 y 4 - Tel. 22-71-14. Ap. 1375.

La Fuente Ltda., el taller más grande de Costa Rica - Tel. 21-62-83.

El Anillo de Graduación, Av. 6 Calle 6 - Tel. 23-49-35.

La Embajada S. A., Calle 2 Avs. 4 y 6 - Tel. 21-23-70. Ap. 4648.

Joyería y Souvenirs, Oscar Rodríguez H., bajos Gran Hotel Costa Rica. Tel. 22-51-00.

JOYERIA Y SOUVENIRS

La Gran Joya, Av. 1 Calles Central y 1 - Tel. 22-29-84.

RESTAURANTES

Kan Sen, comidas chinas e internacionales. Avs. 6 y 8 C. 5. Tel. 22-38-07. Bologna, frente a la Cámara de Industrias - Tel. 21-32-08. Av. 6 - Calle 3. Jo yea, comidas chinas e internacionales. C. 32. Av. Central. Tel. 23-23-73. Tin-Jo, Calle 11 Avs. 6-8 - Tel. 21-76-05.

Mister Pizza Ltda.

Asana Tokio, 50 vs. Sur Canal 6, Barrio Amón - Tel. 23-19-73.

Capri, pollos al pastor, calle 5 Avs. Central y 1 - Tel. 22-18-83.

Salón París, Av. 3 Calles 1 y 3 - Tel. 21-28-18. Ap. 3315.

Jo-Jo, Calle 5 Avs. 5 y 7 - Tel. 22-98-25.

SODAS

Mc. Donalds, frente Banco Central - Tel. 21-36-32.

Malé, Av. Central, contiguo Librería Universal - Tel. 22-95-00.

El Parque, 50 vs. Norte Teatro Moderno - Tel. 22-55-99.

Soda y Abastecedor Diego, C. 38 Paseo Colón - Tel. 21-19-27.

España, desayuno y comidas económicas, Cs. 3 y 5 Av. 3 - Tel. 23-34-83.

Soda y Pastelería Master 2, Calle 2 Avs. 6 y 8 - Tel. 23-57-58.

Soda y Restaurant Shalom, 50 vs. E. del Alm. El Emporio. Tel. 23-53-36.

Soda Vega, Cinco Esquinas, frente Orange Crush - Tel. 21-82-38.

BARES

Lido Bar, licores nacionales y extranjeros. Calle 2 Av. 3 - Tel. 22-31-30.

Taberna México Bar, famous for is schnacks, front to barrio Mexico square. Tel. 21-84-61.

Bar Familiar La Viña, especialidad en mariscos. C. 4 Av. 7 - Tel. 22-72-39.

Bar y Soda Nacional, frente Caja del Seguro - Tel. 21-35-00.

Bar y Café Mainieri, 100 Sur Banco Anglo Costarricense - Tel. 21-89-46.

Bar y Pollos al Pastor El Cisne, 100 vs. Sur Orange Crush, Cinco Esquinas. Tel. 21-99-14.

CLINICAS DENTALES

Dr. Guillermo Pacheco G., 150 vs. Norte Embajada Americana. Tel. 22-73-81.

Dr. Marco Antonio Muñoz C. Av. 6 Calles 0 y 1 - Tel. 22-84-43.

Dr. Jorge Guevara B. entrada Barrio Esquivel Bonilla - Tel. 25-54-25.

Dr. Freddy Oscar López C. 14 y 16, Av. Central - Tel. 22-38-50.

AGENCIA DE ALQUILERES

Alqui Vega, Av. Central, entre C. 23 y 25. Casa Nº 2338 - Tel. 21-19-61.

PASTAS FRESCAS

¿Quiero Más? S. A., Calle 21 Av. Central - Tel. 21-71-95. Ap. 4617.

RELOJES

Casa de los Brazaletes, toda clase de brazaletes para reloj, montaje gratis, 100 vs. Norte y 25 Oeste del Correo - Tel. 21-20-47.

FABRICAS

Fábricas de Marcos Llerandi, frente Pan American - Tel. 22-04-85. Ap. 5229.

Fábricas de Valijas, Manufacturas Annia, frente Teatro Moderno - Tel. 21-46-54.

Fábrica de Ropa La Tica, Ltda., para caballeros. Av. 6 Calles 4 y 6. Tel. 21-54-62.

JUGUETERIA

Eurocentro Ltda., relojes cucú, cristalería y juguetes europeos. Calle 5 Av. 3 - Tel. 21-09-25.

Piñatas Isa, fabricantes de piñatas, 25 Sur Bomba Shell, Paseo Colón. Tel. 23-24-69.

FIESTAS

Arlequín La Casa de las Fiestas, Avs. 8 y 10 Calle 12 - Tel. 21-93-53.

DIVERSIONES

Las Máscaras Bar Lounge, 75 Norte del Kiosco del Parque Morazán. Tel. 21-85-69.

Bar Chico Soto, Paseo Colón, licores nacionales y extranjeros. - Tel. 21-25-27.

LICORERIA

San José, Calle 9 Av. 8 Paseo de los Estudiantes - Tel. 21-84-85.

Servicio Licorero Paseo Colón, A.S. 135 E. Bar Chico Soto - Tel. 23-42-56.

Expediciones siderales

MIAMI

al alcance de los europeos

Está entrenándose en los Estados Unidos el primer piloto de prueba para manejar el llamado trasbordador aeroespacial, que estará destinado a mantener las comunicaciones entre la Tierra y una estación espacial en órbita extraterrestre.

Despega, verticalmente, a la manera de un cohete, se acopla una vez en órbita, a una estación espacial y después del desenganche regresará a la Tierra, a la manera de un avión, pues el trasbordador espacial estará provisto de alas que le facilitarán descender y aterrizar en un aeropuerto normal. Algunos expertos consideran este trasbordador espacial como aeronáutica del futuro. Uno de los más destacados funcionarios de la NASA pronosticó hace ya algunos años, que con esta técnica sería posible llegar en pocas horas de una gran ciudad del mundo a cualquier otra.

El entrenamiento para el manejo de trasbordadores aeroespaciales se desarrolla en el interior de un simulacro de cabina de mando completa. Mediante sistemas de computadoras se imitan tanto el vuelo por la atmósfera, como el viaje en torno a la Tierra.

El piloto tiene delante de sí una pantalla de imagen en la que ve la atmósfera terrestre con su color azul, como la ven los astronautas, y con ayuda de la cual podrá comprobar si realiza las maniobras necesarias para llegar a la estación orbital.

En el transcurso de investigaciones practicadas en la Universidad Tecnológica de la ciudad holandesa de Eindhoven, se descubrió un fenómeno fisiológico que hasta entonces había escapado completamente a la atención de los expertos. El asunto guarda relación con determinada cualidad del oído humano y concretamente con el hecho de que nuestro oído no siente un sonido si lo apaga otro más fuerte. Esto parece una perogrullada, pues desde hace tiempo se sabe que no podemos entender a una persona que nos hable si, por citar un solo ejemplo, pasa al mismo tiempo un caza a reacción. Sin embargo la novedad del descubrimiento radica en que el apagamiento de un sonido por otro se presenta también cuando éstos se producen con un intervalo corto, y no importa que el sonido más suave preceda al más fuerte o viceversa. La causa de esto se oculta en una cualidad del caracol de nuestro oído interno. El caracol se divide en dos partes mediante una membrana, que tiene la tarea de transmitir vibraciones sonoras al nervio del oído que está en comunicación con el cerebro.

MIAMI, Fla. — Cada vez les resulta más fácil a los visitantes europeos el llegar a Miami.

El aumento del servicio aéreo entre ciudades de Europa y Miami y el favorable cambio de la moneda, hace económico y placentero el venir a pasar unas vacaciones en esta ciudad.

La Ciudad de Miami presenta, además, caracteres propios que la distinguen de cualquier otra en Europa o en los Estados Unidos y que permiten al visitante adentrarse en un mundo tropical de una naturaleza primitiva y a la vez cosmopolita.

El Seaquarium de Miami es uno de los sitios preferidos tanto por niños como por adultos. No sólo es un pasatiempo atrayente por la actuación de los delfines, focas y ballenas adiestradas sino que brinda una emocionante vista del mundo submarino que atrae por igual a los curiosos y a los científicos.

Animales originarios de zonas tropicales viven en ambientes similares a los suyos propios en la Selva de la Cotorra y en la Selva de los Monos. En la Selva de las Orquideas y el Jardín Botánico Fairchild el visitante se ve rodeado por un panorama inigualable de flora tropical.

El Parque Nacional de los Everglades es también muy popular entre los visitantes. Próximo a la carretera Federal Número Uno, al sur de Miami, el parque es rico en vida animal así como en vegetación típica de las zonas tropical y templada.

Las 607.000 hectáreas de extensión del parque, el tercero en tamaño en el sistema de Parques de los Estados Unidos, es un rezago del pasado. Los visitantes pueden admirar la naturaleza en su estado primitivo tal como era siglos atrás, antes de que la civilización se adentrara en las regiones costeras del sur de la Florida.

Cerca de Miami, dos aldeas indias permiten observar como vivían los primitivos habitantes del sur de la Florida. Los miccosukees y los seminoles conservan las costumbres de sus antepasados pero han adoptado el uso de las comodidades modernas como la máquina de coser y la televisión.

Las serpientes, temidas y al mismo tiempo beneficio-

sas, han sido veneradas en muchos tipos de civilizaciones. En el Serpentario de Miami el visitante puede observar cobras, pitones y otras especies de serpientes y reptiles, las cuales se emplean en investigaciones científicas y en el uso del veneno para el tratamiento y cura de diversas enfermedades.

El Castillo de Coral, ejemplo romántico de la obra de las manos del hombre, puede compararse con los templos y pirámides del antiguo Egipto, excepto que fue construido por un hombre solitario en pleno Siglo XX.

Aparte de estos contrastes, Miami cuenta con muchos lugares que le recordarán al visitante su propio país y que contribuyen a la atmósfera internacional de la ciudad.

Vizcaya, aunque con nombre hispano, es un palacete de estilo italiano rodeado de jardines en los que alternan flores, estatuas y fuentes de belleza incomparable. Construido por el difunto magnate James Deering, la mansión es un museo que alberga obras de arte y muebles de los siglos XVI, XVII y XVIII.

El antiguo Monasterio Español de San Bernardo se alzó originalmente en Segovia, mandado a edificar por el rey de España Alfonso VII en 1141. El edificio es el más antiguo en todo el Hemisferio Occidental y fue trasladado a Miami, piedra a piedra, en 11.000 cajas de madera.

El estilo arquitectónico español se evidencia en muchos edificios en Miami y aún muchas calles llevan nombres de ciudades españolas.

No lejos del centro de la ciudad, como un remanso de paz y serenidad, el Jardín Japonés en la isla Watson fue obsequiado a esta ciudad por un destacado hombre de negocios de Tokio.

La gastronomía alcanza niveles insospechados en Miami y en sus restaurantes se pueden saborear los más deliciosos platillos típicos de países de todo el mundo o los tradicionales de la cocina norteamericana.

Las salas de fiestas presentan espectáculos fastuosos que pueden competir en calidad y lujo con los más renombrados de París, Roma o Madrid.

Las actividades recreativas en Miami son extensas y variadas gracias al clima benigno en cualquier época del año. La pesca, la natación y el yatismo son deportes acuáticos que discuten en popularidad con el golf y el tenis.

Los purasangres corren en cuatro hipódromos el año entero y comparten la creciente afición del público con las carreras de galgos y el deporte español del jai alai.

El Aeropuerto Internacional de Miami se ha convertido en el foco del transporte aéreo en el Hemisferio Occidental y su importancia se acrecienta con el aumento del servicio aéreo con Europa. Para excursiones por barco a las Bahamas y el Caribe, Miami es la base de operaciones de una moderna flota de majestuosas naves de paseo.

Al intensificarse el sabor internacional de Miami se ha originado un aumento en el personal multilingüe en los hoteles, restaurantes, establecimientos y lugares de atracción turística; en el número de publicaciones dedicadas a los visitantes en sus propios idiomas y en el número de oficinas consulares de países europeos.

Miami, a la vez que es una ciudad típica de descanso, presenta las ventajas de una gran metrópoli a los visitantes que acuden a los Estados Unidos en busca de unas vacaciones maravillosas o en un simple viaje de negocios y de compras.

Dará nuevo impulso Pan Am al transporte aéreo en C. R.

SAN JOSE, C. R. — Con mayor número de vuelos y la facilidad de conectar el mismo día en Panamá con el Boeing 747 para 362 pasajeros, hacia Los Angeles y San Francisco, la Pan American World Airways dará un gran impulso al turismo y las comunicaciones aéreas en nuestro país, informó el señor Hernán Gómez, director de la línea aérea en Costa Rica.

A partir del 29 de octubre, indicó el señor Gómez, San José conta-

rará con dos vuelos diarios a Managua, Guatemala, la Ciudad de México y Houston... y diez vuelos semanales hacia Panamá y Sudamérica.

Diariamente saldrá un vuelo que hará conexión en Panamá, a las 18.15, con el 747, para llegar a Guatemala a las 19.10, a Los Angeles a las 23.00 y a San Francisco a la 1.10 del día siguiente.

Hacia el norte habrá dos salidas diarias, una

en la mañana y otra en la tarde. La de la mañana, saldrá a las 8.20 para llegar a Guatemala a las 8.40 a México a las 12.10 y a Houston a las 15.35. La de la tarde permitirá llegar a Guatemala a las 19.15 y a México a las 21.40. Este vuelo —número 502— pernoctará en México para salir al día siguiente a las 9.15 y llegar a Houston a las 11.10.

Este considerable aumento en las frecuencias

de vuelo y la introducción del 747 en Centroamérica traerá consigo un sustancial aumento en el turismo que se desplaza de los Estados Unidos y México hacia Costa Rica y permitirá a la industria y al comercio del país dar mayor fluidez y volumen a sus operaciones de exportación, ya que la capacidad para transportar carga aérea hacia el extranjero registrará también un notable aumento, finalizó el señor Gómez.

Noticias de Francia

La 48 FERIA Internacional de Marsella acaba de cerrarse. Habían acudido 2.600 expositores, que presentaron sus producciones sobre 220.000 metros cuadrados del Parque de Exposiciones de la Villa; los expositores extranjeros, en número de 871, representaban a 34 naciones.

La región del sureste de Francia ocupa actualmente una situación privilegiada, debida en gran parte a la expansión que ha originado la instalación del complejo industrial de Fos-sur-Mer. La FERIA Internacional es uno de los medios que permitirán a la ciudad flocense el lograr su reconversión económica.

Por lo tanto, el sector de los equipos mecánicos y de las máquinas-herramientas ha obtenido un aumento de actividad, que se ha manifestado con el aumento de 40 por ciento de su exposición en el "Palacio de la Mecánica".

Con el fin de mejorar el rendimiento de las máquinas-herramientas los constructores franceses han escogido el mando numérico, verdadero "miniordenador", que calcula y programa las diferentes fases del trabajo.

Aunque las otras secciones no han registrado un desarrollo semejante, la edificación, ingeniería civil, mantenimiento, etc.; han evolucionado hacia una mayor especialización para responder a las necesidades de una clientela sometida a nuevos imperativos.

NUEVOS ENLACES AEREOS ENTRE LAS PROVINCIAS Y EL EXTRANJERO

La Compañía Air France, acaba de firmar con la "Asociación de Transportes Aéreos Regionales" (ATAR) un protocolo de acuerdo, relativo a la explotación de líneas internacionales entre las principales metrópolis francesas de provincias y las ciudades europeas vecinas.

Varios transportistas explotaban ya algunas líneas internacionales partiendo de provincia hacia Londres, las Islas Anglonormandas, Dusseldorf y las islas Baleares.

Por su parte, Air France ofrecía veinticinco enlaces regulares de esta clase; siete solamente (partiendo de Niza) eran diarios.

Este protocolo de acuerdo satisface a los dos firmantes, porque, por una parte, evita los periodos de poca afluencia que pasan, por temporadas, las compañías regionales, y otra parte permitirá a los transportistas franceses conservar la clientela fronteriza que tenía tendencia a utilizar los grandes aeropuertos extranjeros vecinos.

Air France, a su vez, no posee suficientes aparatos adaptados a estos enlaces demasiado cortos para justificar la utilización de "Caravelle" por ejemplo.

El transportista regional administra una línea con su propio pabellón. La compañía nacional le presta su asistencia comercial mediante una retención mensual de 2.5 por ciento mensual de los ingresos netos. Las dos partes se consultan regularmente con el fin de regular su política de tarifas. El transportista regional se compromete a modificar el régimen de explotación de un vuelo. En el caso que Air France volviera a servirlo por su cuenta sin recurrir a sus servicios, entre

gala a título provisional, una indemnización mensual igual al 2.5 por ciento de los ingresos netos.

MISION ARQUEOLOGICA FRANCESA EN SUDAN

Un equipo de arqueólogos franceses dirigidos por Jean Vercoutter, trabaja actualmente en el lugar arqueológico de la isla de Sai, en Sudán.

Sai es una de las islas mayores del Nilo sudanés (12 kilómetros de longitud por cinco de ancho). Situada más arriba de las cataratas de Dal, Sai es un sitio estratégico importante, puesto que sus ocupantes rechazaron lo mismo las invasio-

nes que venían del Norte que las que procedían del Ba'n-el-Haggar.

Se encuentran en ella:

Lugares prehistóricos, sobre todo paleolíticos; el mayor conjunto conocido; todavía inexplorado, de la civilización sudanesa llamada de Kerma (aproximadamente 1.900 a 1.500 años antes de J. C.); una necrópolis con varios miles de túmulos circulares y un lugar de habitación;

instalaciones egipcias de las dinastías XVIII a la XX, que comprenden un campamento militar, un fuerte; templos; una ciudad y dos cementerios.

Vestigios que remontan al Imperio africano de Meroé, principalmente un gran

cementerio de tumbas circulares;

necrópolis de la civilización llamada de Ballana y Quoustou (de los siglos IV, a los VI ó VII de nuestra era);

Una fortaleza, habitaciones, iglesias y cementerios paleocristianos y medievales (de los siglos VI y VII al XIV de nuestra era); restos importantes de la ocupación de la isla por los otomanos en 1520.

Ante la gran variedad de las riquezas arqueológicas de la isla, los investigadores han escogido para sus trabajos más especialmente los campos de excavaciones relativos a la época Kerma y sobre los lugares de la fortaleza.

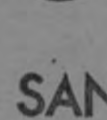
iPan Am lo lleva todos los días a Miami y Nueva York!

NUEVA YORK

MIAMI



GUATEMALA



SAN JOSE



Usted puede aprovechar diariamente el servicio de Pan Am a los Estados Unidos. El vuelo 510 sale todos los días de San José a las 8:20 a.m., directamente a Guatemala, donde hace conexión con nuestro vuelo 504, que lo llevará a Miami y Nueva York.

Recuerde que todos los lunes, todos los martes, todos los miércoles, todos los jueves, todos los viernes, todos los sábados y todos los domingos, lo llevamos a Miami y Nueva York, vía Guatemala, volando con Pan Am toda la ruta.

Consulte a su Agente de Viajes o a Pan Am American World Airways. Edificio Solera Bennett, Avenida 3a. y Calle 5a., San José. Teléfonos 21-88-77 y 23-20-88.

Su dinero va más lejos con



Pan Am.

La línea aérea de mayor experiencia en el mundo.

El Parque Nacional del Volcán Poás

Por Bolívar
Monestel
Vincenzi

Este 12 de octubre de 1972, fui a visitar el volcán Poás, donde se encuentra el Parque Nacional del mismo nombre. Me acompañaban mis nietecitos, y mis hijos José Manuel y Ceidí de Lorenzo.

La carretera

Tomamos la carretera de la, pasando por Carrizal, La Cartagos, Vara Blanca y Poasito. A la vera del camino crecen los helechos en los paredones; esta planta criptógama, de la clase de las filiciáceas, es arborescente en algunos lugares de la región; la higuera, de la familia de las moráceas, con historia que se remonta al Paraíso terrenal, donde Dios puso a Adán; la hortensia, de la familia de las saxifragáceas, de corola rosa o azulada, a veces desvanecida hasta quedar casi blanca, originaria de Japón, debe su nombre a Hortensia, esposa del célebre relojero de París, Lepante, a quien dedicó esta flor el naturalista Commerson, que la importó de China; la cala, planta acuática aroidea, espádice amarillo y espata grande y blanca; tachonando el césped en amplias zonas, destacan entre el verde intenso centenares de florecillas amarillas, parecidas al diente de león; en los hitos, se alzan erectos y apuntan al cielo como agujas los cipreses y los jaulles; recrean también la vista y solazan el espíritu, las lagunillas de aguas gélidas de los prados, donde van a posarse algunas aves zancudas y palmípedas.

La carretera está en pésimas condiciones en algunos tramos, y ello le resta afluencia de excursionistas al volcán, aunque siempre llegan allá en forma numerosa y constante.

Nombres de las haciendas

A lo largo de la ruta trazada por el hombre —se observa por doquier la genial pincelada de la Naturaleza para deleite de los mortales— se aprecian las haciendas contiguas con nombres como La Aurora, La Giralda, Viveca, El Tirol, El Jaular, Poasito, etc. Son en general fincas de pasto, con lecherías; pasan hermosas vacas de color sardo (negro, blanco y colorado), canelo, "achiotillo", obero barcino de ubres plétoras de leche que dificultan andar en continuo bambolear.

El Parque Nacional

La Ley Forestal N° 4465 de 25 de noviembre de 1969, da aquélla categoría a las "regiones o á-

reas de significación histórica, que por sus bellezas escénicas naturales, o que por la fauna y la flora de importancia nacional o internacional que en ellas se encuentren, sean destinadas para la recreación y educación del público, para el turismo o para las investigaciones científicas".

Una caseta y un alto señalan la entrada.

Un joven moreno detiene el vehículo y en forma cortés nos explica: "Están ustedes en el Parque Nacional Volcán Poás. No se permite la caza, arrancar plantas ni cortar flores. Esperamos la colaboración de ustedes para conservar limpio y bello este lugar". Y pregunta: "Van a almorzar en el parque o regresan para hacerlo afuera?"

—Almorzaremos dentro del parque —contestamos.

—Aquí tienen estas bolsas para que depositen en ellas los desechos y luego, las pueden colocar en los recipientes instalados en diversos puntos".

—Muchas gracias, caballero.

Tiene un tamaño de 4.000 hectáreas, o sean unas 5.720 manzanas. Crecen en él árboles y plantas de extraordinaria belleza, formando enormes bosques. Dentro del parque se encuentra el volcán Poás, que ostenta uno de los cráteres más grandes del mundo, y la famosa laguna Botos, de aguas muy frías, con una amplitud de unas seis manzanas más o menos, rodeada de abigarrada vegetación; por un sendero natural que dista 800 metros del cráter, se llega a ella; cae una cascampa y recibimos un baño natural a través del recorrido de ida y regreso, por entre los arrayanes; van y vienen los turistas mojados hasta la médula y nos cruzamos en el sendero con el Padre Luis Pacheco, compañero nuestro en el Comité de Ciudades Hermanas y Prefecto del Instituto Técnico Don Bosco de esta capital; se ha construido un mirador para observar mejor la laguna, lo mismo que interiores, mesas y bancos rústicos colocados

en sectores adecuados, al igual que los basureros, para mantener limpio y bello el lugar.

Gran labor ha realizado y continúa llevando a cabo en ese aspecto el Ministerio de Agricultura y Ganadería, por medio de la Dirección General Forestal, a quien corresponde su administración.

La laguna Botos surgió en el fondo de un cráter apagado y las gentes de la comarca han tejido algunas leyendas a su alrededor; a la altura del mirador existe un portón con una leyenda o rótulo que dice: "Prohibido pasar: peligro de accidentes. No se desvíe del sendero principal para no perderse". Pero los excursionistas pasan y arrumban hacia la laguna cuesta abajo, desafiando todo peligro: en los bosques de espesas frondas abundan los animales, los ríos y los riachuelos, dándole vigor a la tierra; bellísimas aves dejan oír su canto maravilloso, como ajabeas o guzlas herzegovinas, y entre ellas el elegante quetzal; cunde por todas partes el musgo, formando alcatifas, y el bambú, originario de la India y los sanmigueles, constituyen alahílicas primorosas.

El regreso

El retorno lo hicimos por Poasito Vara Blanca, Los Cartagos —donde se despeñan las cascadas cristalinas y frescas— Carrizal y de este punto arrumbamos por la carretera que conduce a Heredia, pasando por El Roble, San Bosco, Birrí y Barba —cuna del patricio don Cleto González Viquez— y ciudad de arraigadas tradiciones cívicas.

Nos quedó el agradable sabor de esta gira y una profunda convicción: no hay nada más atractivo y sugerente que las bellezas escénicas y naturales de Costa Rica.



QUETZAL
(Pharomacrus mocinno)

El nombre científico de esta ave es

Pharomacrus mocinno.

Habita en Centroamérica y el sur de México.

Es de plumaje verde, tornasolado y tiene un moño sedoso y verde en la cabeza; las plumas de la cola son largas

y tienen aproximadamente 60 centímetros,

por unos 25 centímetros desde la barbilla

hasta la rabadilla y 54 de envergadura.

Es símbolo de libertad, de realce

y algunos pueblos indígenas

—especialmente los mayas— la relacionaron con el culto.

Abunda en el Parque Nacional Volcán Poás.